

по нѣкадѣ употребилиъ недобовразумителны
славянски, а нѣкадѣ и странны, но пріятны
отъ русси те; като на пр, паръ (pair, чивтъ),
сарафинъ оставихъ по тѣрски, защото и
русска та банкеръ (banquier) не е славаска рѣчь.
И вмѣсто грошове и пары, употрекихъ драх-
мы и лепты: защото, понеже се грошо дѣли
на 40, части те мѣ се назначавайтъ съ дробь
обща: а драхма та, понеже се дѣли на 100,
части те и се назначавайтъ съ десетична, чрезъ
която се полесно извжршаватъ четъри те
дѣйства на Яріѡметика та.

Треке іоше да знае мѣсолюбивый чита-
тель, че за недостаточество то на типогра-
фіа та не може да стане каквото а желехъ
и обѣщавахъ, а наипаче въ числа та и въ Ал-
гебрически те знаци: за исто то словои при-
мѣчаніа та не се напечаха съ отличны бѣк-
вы, каквото и многи рѣчи останаха безъ
удареніа.

При това просимъ прощеніе отъ словесны
те критици и учители, ако нѣкадѣ отъ не-
вѣжества употрекихъ рѣчи несогласны съ
изражаема отъ нихъ раздѣлъ: понеже нито
лексика имахъ, нито таковаго вида списа-
ніа, съ които да се совѣтѣвамъ и да рѣшимъ
свои те недомѣніа. Желемъ же само да
бѣде това списаніе полезно и потребно
учащемся прилѣжно юношествѣ, и това ще
ми бѣде самое желаемое вознаграеніе трудовъ
моихъ.

Въ Омурнѣ 25 Іаннарія, 1843.

Преводчикъ.